



## CHAPITRE 33

### Loi modifiant la Loi de l'amélioration des fermes

[Sanctionnée le 30 juin 1972]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.  
109, a.  
2, mod.

**1.** L'article 2 de la Loi de l'amélioration des fermes (Statuts refondus, 1964, chapitre 109), modifié par l'article 1 du chapitre 40 des lois de 1965 (1<sup>re</sup> session) et par l'article 1 du chapitre 43 des lois de 1969 est de nouveau modifié:

a) en insérant, dans la sixième ligne du paragraphe *f*, après le mot « propriétaire » les mots « ou locataire »;

b) en ajoutant, à la fin du paragraphe *g*, les mots « ou dont elle est locataire ».

Id., a. 3,  
mod.

**2.** L'article 3 de ladite loi, modifié par l'article 3 du chapitre 40 des lois de 1965 (1<sup>re</sup> session) et remplacé par l'article 2 du chapitre 43 des lois de 1969, est modifié en remplaçant, dans la quatrième ligne, le mot « dix » par le mot « quinze ».

Id., a. 4,  
mod.

**3.** L'article 4 de ladite loi, remplacé par l'article 4 du chapitre 40 des lois de 1965 (1<sup>re</sup> session) et modifié par l'article 3 du chapitre 43 des lois de 1969, est de nouveau modifié:

a) en insérant, après le sous-paragraphe *s* du paragraphe 4°, le sous-paragraphe suivant:

« *t*) séchoir à maïs; »;

b) en insérant, après le paragraphe 7°, le paragraphe suivant:

## CHAPTER 33

### An Act to amend the Farm Improvement Act

[Assented to 30th June 1972]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 2 of the Farm Improvement Act (Revised Statutes, 1964, chapter 109), amended by section 1 of chapter 40 of the statutes of 1965 (1st session) and by section 1 of chapter 43 of the statutes of 1969 is again amended:

(a) by inserting after the word "owns" in the sixth line of paragraph *f* the words "or leases";

(b) by adding at the end of paragraph *g* the words "or which it leases".

**2.** Section 3 of the said act, amended by section 3 of chapter 40 of the statutes of 1965 (1st session) and replaced by section 2 of chapter 43 of the statutes of 1969, is amended by replacing the word "ten" in the fourth line by the word "fifteen".

**3.** Section 4 of the said act, replaced by section 4 of chapter 40 of the statutes of 1965 (1st session) and amended by section 3 of chapter 43 of the statutes of 1969, is again amended:

(a) by inserting, after subparagraph *s* of paragraph 4, the following subparagraph:

"(t) corn dryer;";

(b) by adding after paragraph 7 the following paragraph:

« 8° pour l'achat de contingents et de quotas dans les cas et suivant les conditions prévus par règlement. »;

c) en remplaçant, dans les sixième et septième lignes du dernier alinéa, les mots « au sous-paragraphe *a* du paragraphe 4° ou au paragraphe 5° » par les mots « au sous-paragraphe *a* du paragraphe 3°, aux sous-paragraphe *a* et *m* du paragraphe 4°, au paragraphe 5° ou au paragraphe 8° ».

“(8) for the purchase of quota bases and quotas.”;

(c) by replacing the words “in subparagraph *a* of paragraph 4, or in paragraph 5” in the sixth and seventh lines of the last paragraph by the words “in subparagraph *a* of paragraph 3, in subparagraphs *a* and *m* of paragraph 4, in paragraph 5 or in paragraph 8”.

S.R., c.  
109, a.  
5, mod.

**4.** L'article 5 de ladite loi, remplacé par l'article 5 du chapitre 40 des lois de 1965 (1<sup>re</sup> session) et modifié par l'article 4 du chapitre 43 des lois de 1969, est de nouveau modifié en remplaçant le deuxième alinéa par le suivant:

Garanties  
à four-  
nir.

« Lorsqu'un emprunt est contracté pour l'une des fins mentionnées aux paragraphes 3° à 8° de l'article 4, l'emprunteur doit, dans les cas prévus par règlement, fournir les garanties qui y sont requises. »

**4.** Section 5 of the said act, replaced by section 5 of chapter 40 of the statutes of 1965 (1st session) and amended by section 4 of chapter 43 of the statutes of 1969, is again amended by replacing the second paragraph by the following:

R.S., c.  
109, s. 5,  
am.

“When a loan is contracted for one of the purposes mentioned in paragraphs 3 to 8 of section 4, the borrower must, in the cases provided for by regulation, furnish the guarantees required therein.”

Guaran-  
tee by  
borrower.

S.R., c.  
109, a.  
9, mod.

**5.** L'article 9 de ladite loi, modifié par l'article 9 du chapitre 40 des lois de 1965 (1<sup>re</sup> session) et remplacé par l'article 6 du chapitre 43 des lois de 1969, est modifié en retranchant les deuxième et troisième alinéas.

**5.** Section 9 of the said act, amended by section 9 of chapter 40 of the statutes of 1965 (1st session) and replaced by section 6 of chapter 43 of the statutes of 1969, is amended by striking out the second and third paragraphs.

R.S., c.  
109, s. 9,  
am.

Id., a.  
13, mod.

**6.** L'article 13 de ladite loi, modifié par l'article 8 du chapitre 43 des lois de 1969, est de nouveau modifié en insérant, après le mot « charge », ce qui suit: « , avec l'assentiment du prêteur et suivant les formalités prescrites par règlement, ».

**6.** Section 13 of the said act, amended by section 8 of chapter 43 of the statutes of 1969, is again amended by inserting after the word “assumes” the words “, with the consent of the lender and in accordance with the formalities prescribed by regulation,”.

Id., s. 13,  
am.

Entrée en  
vigueur  
(1<sup>er</sup> oct.  
1972, G.O.  
p. 9017).

**7.** La présente loi entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil.

**7.** This act shall come into force on a date to be fixed by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council.

Coming  
into force  
(Oct. 1,  
1972, O.G.  
p. 9017).